



DEPAEPE



Combiné d'essai Série 6BL



NOTICE D'UTILISATION USER MANUAL

Depaepe

Tel : 33 (0) 1 30 25 81 60

Fax : 33 (0) 1 39 98 61 24

Site Web : www.depaepe.com

SOMMAIRE/SUMMARY

DESCRIPTION	3
CARACTERISTIQUES GENERALES / FEATURES	3
I - UTILISATION EN BATTERIE LOCALE / LOCAL BATTERY OPERATION.....	3
a) Mode sonnerie "" / Ring mode ""	3-4
b) Mode conversation "Ø" / Talk mode "Ø".....	4-5
II - UTILISATION EN GENERATEUR / SONDEUR / CABLE TRACING MODE	5
a) Mode "Générateur"/ Tone generator mode	5-6
b) Mode "Sondeur" / Tone tracing mode	6
III - MODE MIXTE BATTERIE LOCALE / GENERATEUR - SONDEUR / LOCAL BATTERY OPERATION AND CABLE TRACING COMBINED MODE	6-7
IV - UTILISATION DU CASQUE / HEADSET	8
V - CONTROLE DES PILES / BATTERY CHECK	8
VI - REMPLACEMENT DES BATTERIES / REPLACING THE BATTERIES	9
VII - CARACTERISTIQUES DE FONCTIONNEMENT / WORKING SPECIFICATIONS.....	9

DESCRIPTION

Le combiné d'essai Série 6 BL est un appareil portable permettant la communication sur une paire de fils non alimentés pour des liaisons à caractère temporaire, ou de sécurité, ou, simplement, des liaisons dans des milieux sensibles aux perturbations radio.

Il est équipé d'un générateur et détecteur de fréquences pour le repérage de câble.

DESCRIPTION

The Series 6 BL craft test set is a portable handset which provides communications over unpowered (dead pair) wires. It is perfectly suitable for standby or security communications or locations where radio communications are forbidden or are no longer working. The Series 6 BL is equipped with a tone generator and tone tracker for cable tracing.

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

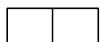
- Génération d'un courant d'appel.
- Phonie sur fils non alimentés.
- Générateur de fréquences pour le marquage sonore d'un fil.
- Détection de fréquences pour le repérage du fil marqué.
- Contrôle du niveau des piles.
- Cordon à 3 conducteurs (2 pour la phonie et la sonnerie, 1 pour le marquage et le repérage de fil)
- Mousqueton d'accrochage.

FEATURES

- Internal Ring current generator.
- Talk mode on unpowered (dead pair) wires.
- Tone generator mode for cable identification.
- Tone tracker mode for cable tracing.
- Battery check.
- 3 wires cord (2 wires for communication, 1 wire for tone generator and tone tracker).
- Belt clip.

1- Utilisation en batterie locale

a) Mode sonnerie "█"

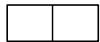


█ OFF

Raccorder les fils noir et rouge sur une ligne non alimentée, 1 série 6 BL à chaque extrémité.
Pour appeler, pousser le commutateur de la position "OFF" à la position "█"

Appuyer par intermittence sur la position "█" pour générer sur la ligne une sonnerie de 60 volts, 50 Hz. Après chaque émission de sonnerie, le commutateur revient automatiquement en position "∅". Pour recevoir la sonnerie, l'autre appareil doit avoir le commutateur en position "OFF" ou "∅".

a) Ring mode "█"

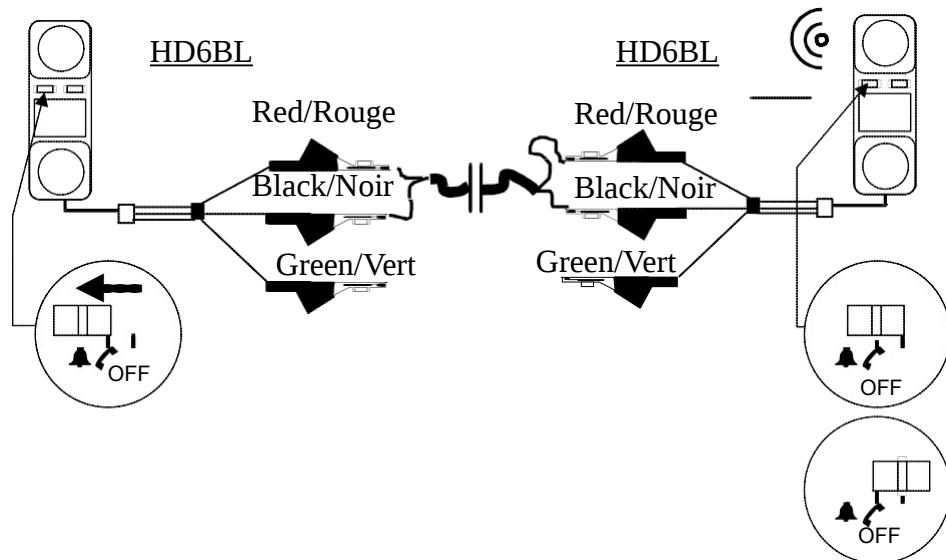


█ ∅ OFF

Using the black and red leads, connect one Series 6 BL to each of the opposite ends of an unpowered line (dead pair). To make a call, push the CALL/TALK/OFF switch from "OFF" to "TALK" (█) position. To ring the Series 6 BL at the other end of the unpowered line, push the slide switch from "TALK" (∅) to "CALL" (█) and hold it in this position for a few seconds. A ring signal (60 volts, 50 Hz) is generated when the switch is in the "CALL" (█) position.

Note : After each ring, the switch automatically comes back to the "CALL" (█) position.

Ligne non-alimentée
Non-powered line



b) Mode conversation "O"

En positionnant les commutateurs des 2 appareils sur "O", la communication en duplex est établie et permet la conversation entre les 2 combinés.

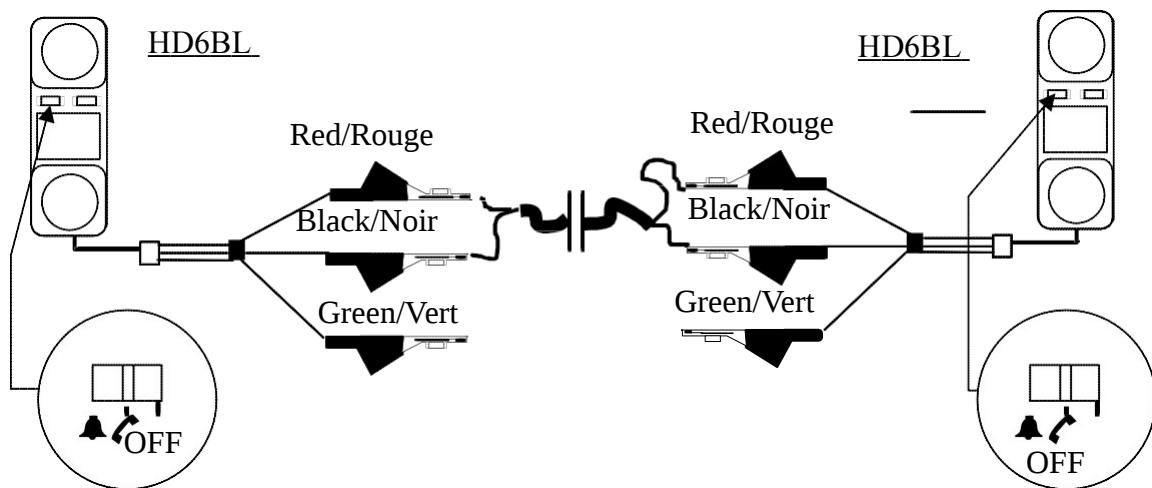
NB : Il n'y a pas de polarité à respecter pour les fils rouge et noir.

b) Talk mode "O"

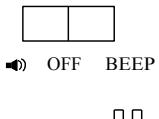
When both units have their switches on the "TALK" (O) position, a full duplex talk mode communication link is established between the two Series 6 BL units in the same manner as between two regular telephones.

Note : The Series 6 BL will operate regardless of line polarity (black and red test lead connection)

Ligne non-alimentée
Non-powered line



II - UTILISATION EN GENERATEUR / SONDEUR



Important : Avant d'utiliser cette fonction, il est nécessaire, au préalable, d'avoir repéré et identifié un fil dont la continuité est assurée de bout en bout et qui soit proche de celui à rechercher. Au besoin, le blindage du câble peut faire l'affaire.

a) Mode "Générateur"

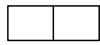
Pour utiliser cette fonction, il est nécessaire de connecter

le cordon rouge ou le cordon noir sur le câble identifié et repéré à chaque extrémité. Ensuite, à l'aide du troisième cordon vert, raccorder sur le fil que l'on cherche à identifier.

BEEP

Placer l'interrupteur en mode «  » pour envoyer sur le fil à identifier un signal à 2 fréquences.

II - CABLE TRACING MODE



OFF BEEP



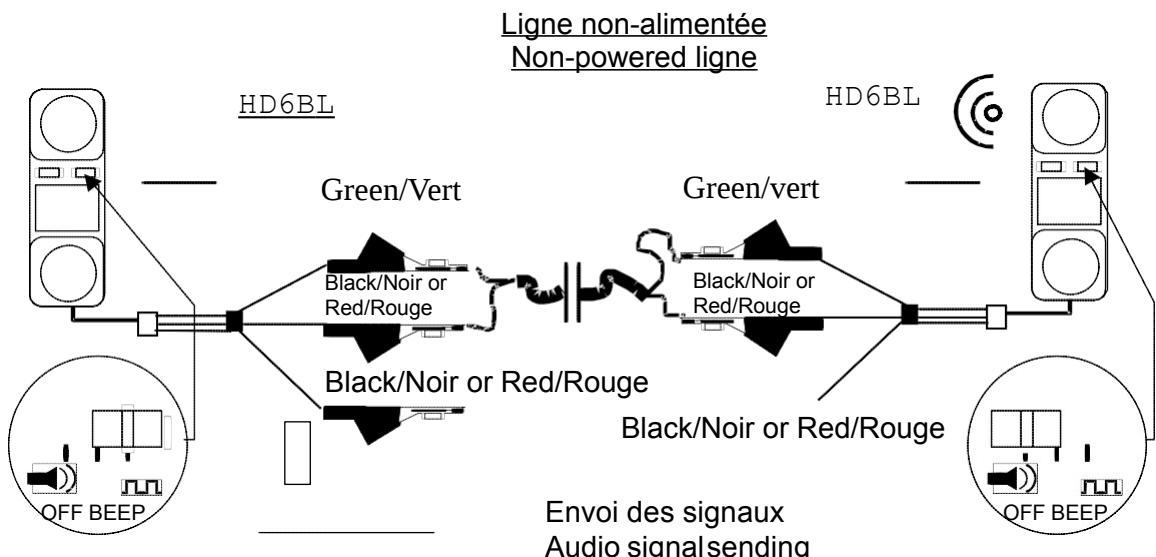
Important : In order to use this feature, a wire, with no discontinuity, must have been previously identified from one end to the other, next to the wire to be traced. Metallic cable shield can provide this starting/reference connection, when available.

a) Tone generator mode

To use this function, connect both the red and the black leads of both Series 6 BL at each end of the identified wire or shield (see above). Connect the green lead to the wire you wish to identify.

BEEP

Push the sliding switch from "OFF" to «  » position, on one of the Series 6 BL units and this will apply a 2 tone signal to that wire. The Series 6 BL "sends" a tone to the other Series 6 BL over the wire that you are trying to detect and identify.



III - MODE MIXTE BATTERIE LOCALE / GENERATEUR – SONDEUR

La combinaison des 2 modes permet à 2 utilisateurs de travailler ensemble à la recherche de l'identification de fils tout en dialoguant à l'aide des combinés. Les 2 combinés sont alors en mode "conversation" (commutateurs de gauche sur "Ø"). Un combiné est placé en mode "Générateur"

(commutateur de droite sur «  BEEP ») et le 2ème est placé en mode "Sondeur" (commutateur de droite sur "  ").

III - LOCAL BATTERY OPERATION AND CABLE TRACING COMBINED MODE

The combination of both operations, local battery communication and cable tracing allows technicians to work in team for searching wire identification while talking together. Both Series 6 BL units should have their CALL/TALK/OFF switch in the "TALK" (Ø) position.

One Series 6 BL must be in Tone Generator mode TONE/OFF/SEND switch in the  BEEP position) while the other Series 6 BL must be in tone tracing mode, TONE/OFF/SEND switch in the "TONE Tracer" () position.

b) Mode « sondeur »

Ce mode permet de recevoir sur un 2ème combiné BL placé à l'autre extrémité le signal à 2 fréquences envoyé par le 1er combiné (voir ci-dessus, mode "Générateur").

Placer l'interrupteur en mode "  ".

Après avoir raccordé le cordon noir ou rouge sur le câble identifié et repéré au préalable (ou sur le blindage), utiliser le cordon vert pour rechercher la présence du signal à 2 fréquences sur les autres fils.

Ce signal est reçu par l'intermédiaire du haut-parleur situé au dos de l'appareil. Le volume sonore est réglable par le potentiomètre.

b) Tone tracing mode

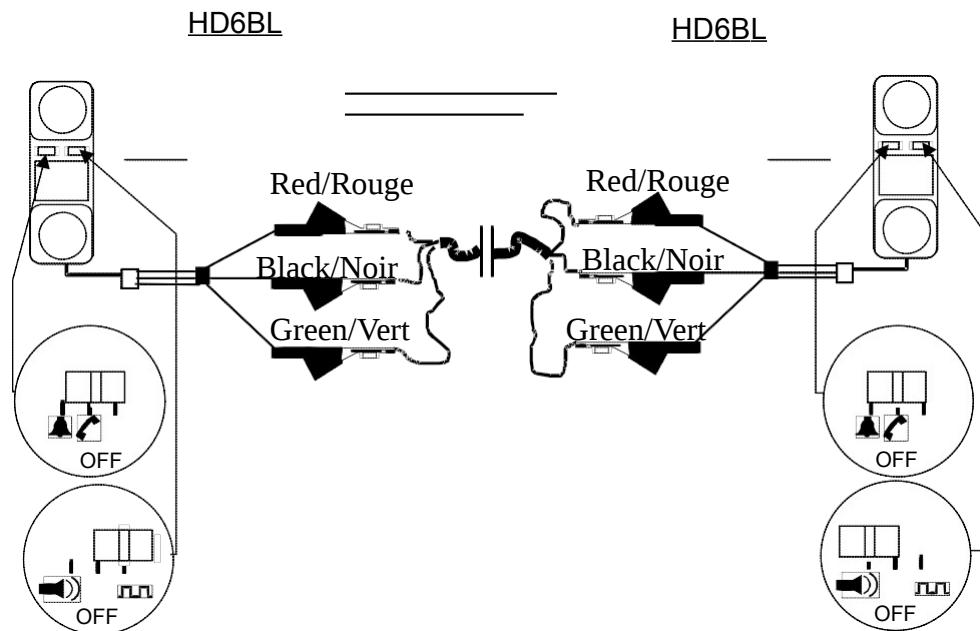
In this mode, the receiving Series 6 BL will be able to detect and identify the 2 tone signal "sent" by the other Series 6 BL, at the other end of the line.

Make sure the red or black lead is connected to the identified wire or shield (see above).

Push the sliding switch to the "TONE Tracer" () position. Use the green lead to search and identify the presence of the 2 tone signal on the unknown wire by touching the Green lead to the unknown wires in the cable. The 2 tone signal can be heard through the loud speaker located at the back of the units when detecting/touching the correct wire, carrying the 2 tone signal

Note : Loudspeaker volume is adjustable

Ligne non-alimentée Non-powered line



IV - UTILISATION DU CASQUE

En branchant le casque dans le jack prévu à cet effet en bas de l'appareil, les utilisateurs peuvent, en mode "conversation" (commutateur sur "O"), avoir les mains libres pour des travaux annexes.

V - CONTROLE DES PILES

Le Série 6 BL est équipé de 4 piles de type LR6 (AA). Une led située sous les commutateurs permet de contrôler l'état des piles à tout moment dès qu'un des commutateurs est sur une position autre que "OFF".

Si la led s'allume de façon fixe, les piles sont bonnes.

Si la led s'allume de façon intermittente, les piles doivent être remplacées.

Si la led ne s'allume pas, les piles sont hors d'usage ou n'ont pas été installées dans le combiné.

IV - HEADSET

The Series 6 BL is equipped with a headset jack located at the bottom of the unit below the microphone. Plugging in the headset allow hands-free use. To use the headset, CALL/TALK/OFF switch must be on "TALK" (O) position.

V - BATTERY CHECK

The Series 6 BL is powered by 4 AA batteries.

When either of the 2 switches is not in the "OFF" position, a red led, located below the switches indicates battery power.

A steady light indicates batteries are good.

A blinking light indicates batteries should be changed. No light at all means dead batteries or there are no batteries installed in the unit.

VI – REMPLACEMENT DES BATTERIES (Voir dessin page 10)

Les 4 piles de type AA sont situées sous le capot arrière du combiné (recouvert d'un antidérapant en caoutchouc). A l'aide d'un tournevis, retirer les 2 vis de fixation du capot situées de part et d'autre du mousqueton. Faire glisser vers l'arrière le capot puis soulever. Respecter les symboles de polarité indiqués à l'intérieur.

VI - REPLACING THE BATTERIES (See drawing page 10)

The batteries for the Series 6 BL are located under the non-slip pad/back cover.

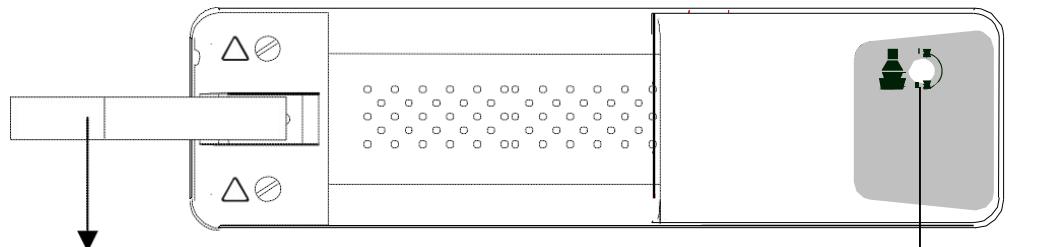
Use a screwdriver to loosen the two screws holding the back cover in place. Slide the cover away from the speaker grille and lift up. The batteries are the AA type. We recommend that you use the alkaline battery type for replacement. Insert the batteries in accordance with the symbols inside of the battery compartment.

VII- CARACTÉRISTIQUES DE FONCTIONNEMENT

Les combinés sont prévus pour assurer la communication sur une longueur de câble de 15 km en 4/10^e, et de 25 km en 6/10^e.

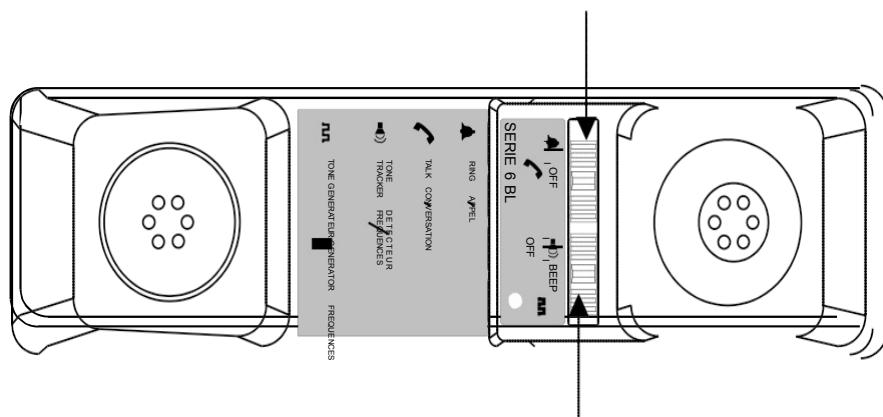
VII - WORKING SPECIFICATIONS

The Series 6 BL will operate up to 15 km (9.3 miles) using 26 gauge wire (4/10 millimeters) and up to 25 km (15.5 miles) using 22 gauge wire (6/10 millimeters).

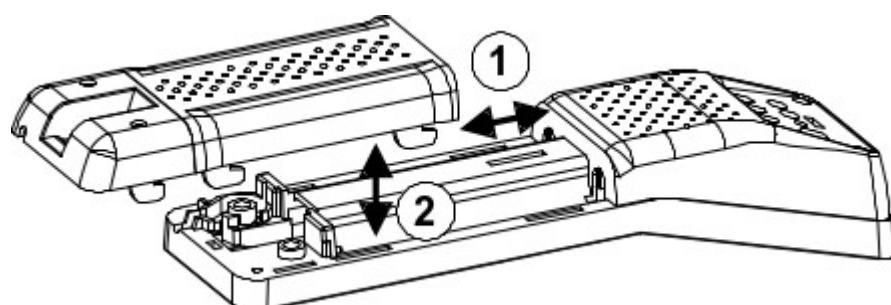


Mousqueton
d'accrochage
Belt clip

Interrupteur Sonnerie
Volume haut-parleur
Conversation arrêt talk
Speaker Volume
– Off Switch



Interrupteur Sondeur – Arrêt – Générateur
Tone – Off – Send Switch



ATTENTION :

Déconnecter le combiné de la ligne avant toute ouverture du boîtier.



CAUTION :

The test set should be disconnected from the line before opening for line cord replacement